

翻譯名義集卷第六

頁六

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編

鬼神篇第二十四

鄭玄云聖人之精氣謂之神賢人之精氣謂之鬼尸子云天神曰靈地神曰祇人神曰鬼

頁六

鬼者歸也故古人以死人為歸人婆沙云鬼者畏也謂虛怯多畏又威也能令他畏其威也又希求名鬼謂彼餓鬼恒從他人希求飲食以活性命光明䟽云神者能也大力者能移山填海小力者能隱顯變化肇師云神受

善惡雜報見形勝人劣天身輕微難見淨名䟽云皆鬼道也正理論說鬼有三種一無財鬼亦無福德不得食故二少財鬼少得淨妙飲食故三多財鬼多得淨妙飲食故此三種中復各有三初無財三者一炬口鬼謂火炬炎熾常從口出二針咽鬼腹大如山咽如針孔三臭口鬼口中腐臭自惡受苦少財三者一針毛鬼毛利如針行便自刺二臭毛鬼毛利而臭三大癭_{切於耶}鬼咽垂大癭自決噉膿多財三者一得棄鬼常得祭祀所棄食故二

得失鬼常得巷陌所遺食故三勢力鬼夜叉
羅刹毗舍闍等所受富樂類於人天正理論
云諸鬼本處琰魔王界從此展轉散趣餘方
長阿含云一切人民所居舍宅一切街巷四
街道中屠兒市肆及丘塚間皆有鬼神無有
空者凡諸鬼神皆隨所依即以為名依人名
人依村名村乃至依河名河一切樹木極小
如車軸者皆有鬼神依止世品云鬼以人間
一月為一日乘此成月歲彼壽五百年由詔
誑心作下品五逆十惡感此道身○



以琰

娑或云琰羅此翻靜息以能靜息造惡者不
善業故或翻遮謂遮令不造惡故或閻磨羅
經音義應云夜磨盧迦此云雙世鬼官之總
司也亦云閻羅餒魔聲之轉也亦云閻魔羅
社此云雙王兄及妹皆作地獄主兄治男事
妹治女事故曰雙王或翻苦樂並受故云雙
也婆沙顯揚并正法念皆言鬼趣所收瑜伽
地獄趣收又瑜伽論問餒摩王為能損害為
能饒益名法王答由饒益衆生故若諸衆生
執到王所令憶念故遂為現彼相似之身告

頁六

二

言汝等自作當受其果由感那落迦新業更
不積集故業盡已脫那落迦是故餒摩由能
饒益諸衆生故名法王論云此瞻部洲下過
五百踰繕那有琰魔王國縱廣亦爾○**閻多**
此云鬼立世論云鬼道名閻多為閻摩羅王

名閻多故其生與王同類故名閻多○**閻黎**
此云祖父文句云衆生最初生彼道名祖
父後生者亦名祖父妙樂云亦是後生者之
祖父也○**薛荔多**應法師云正言閉麗多此
云祖父鬼或言餓鬼餓鬼劣者孔雀經作俾

婢寐禮多○**富單那**此云臭餓鬼主熱病鬼
也亦名富多羅○**迦吒富單那**此翻云奇臭
餓鬼○**鵝梨茶**亦云繫查亦云俱繫茶此云
甕形舊云冬瓜此神陰如冬瓜行置肩上坐
便踞之即厭魅鬼梵語烏蘇慢此云厭字苑

貢六

三

云厭眠內不祥也蒼頡篇云伏舍人心曰厭
論衡曰卧厭不寤者也字本作厭後人加鬼
○**毗舍闍**亦云毗舍遮又云畢舍遮又云毗
舍支又臂舍柘此云啖精氣獸人及五穀之
精氣梁言顛鬼○**毗舍佉**或鼻奢佉此云別

枝即是氏宿以生日所值宿為名○**彌栗頭**

章陀羅此云妙善主厭禱鬼○**彌栗頭度伽**

他此云善品主蠱毒也左傳云血蟲為蠱說

文云腹中蟲也○**邏文奈**舊云嫉妬女又曰

怒神即役使鬼也○**烏魯婆摩**臂中此云火

頭此力士觀火性得道故以名也○**頻那夜**

迦舊云頻那是猪頭夜迦是象鼻此二使者

○**惡祁尼**或名此城計吉利多耶尼此云火

神書云燥萬物者莫熯乎火然蘊木中古者

不知至燧人氏鑽木作火以教天下變生為

熟○**婆度**此云風神書云撓萬物者莫疾乎

風俱舍云安立器世間風輪最居下則知世

界依風而住此二神名出孔雀經○**尸利夜**

邏此翻吉祥○**諾健那**此云露形神即執金

剛力士也○**鉢健提**此云堅固○**婆里單**梁

云力士又梵云末羅此云力言力士者梵本

無文譯人義立○**那羅延**翻鈎鎖力士或翻堅固

○**摩尼跋陀**翻威伏行○**富那跋陀**翻集至

成○**金毗羅**翻威如王○**賓頭盧伽**翻立不

動○**車鉢羅婆**翻忍得脫○**曇摩跋羅**翻學

帝王○**摩竭羅婆**翻除曲心○**羅刹密多**翻
有功勲○**勒那翅奢**翻調和平○**剎摩舍帝**
翻伏衆根○**奢羅密帝**翻獨處快○**薩多時**
翻大力天○**波利羅睺**翻勇猛進○**毗摩**
質多此云高遠○**琰摩利子**冉切翻英雄德
四
○**波訶梨子**翻威武盛○**佉羅騫馱**翻吼如
雷○**鴈羅檀提**翻戰無敵○**瞿摩跋陀**翻應
舍主○**地阿**梁云長義淨譯本云地嚩伽此
云長大○**脩沮多羅**梁言善眼亦云蘇泥怛
羅此云妙目○**分那柯**梁言滿○**設觀魯**或

名爍觀曉此云怨家○**價起羅**亦云商金羅
此云螺○**訶利**亦云噉里此云師子○**訶利**
枳舍亦云歇里鷄舍此云師子鬚○**波羅赴**
亦云鉢剌部此翻自在○**陀羅那**梁言持亦
云喇拏此云能持○**舜若多**沈音疏云未見
誠釋應是主空神入楞伽云利尼迦者名之
為空或吐地廣提秦云虛空纂要云但無簾
相之身亦有微妙之色故云如來光中映令
暫見又涅槃明虛空喻乃立三義一無變易
亘古騰今時移俗化唯此虛空常無變易故

南本三十三云虛空無故非三世攝佛性常
故非三世攝善男子如來已得三菩提所有
佛性一切佛法常無變易以是義故非三世
攝二無邊際物分表裏空無內外故無邊際
三十二云我為衆生得開解故說言佛性非

頁六

五

內非外何以故凡夫衆生或言佛性住五陰
中如器中有果或言離陰而有猶如虛空是
故如來說於中道衆生佛性非內六入非外
六入內外合故名為中道三無罣礙物體質
礙空性虛通故三十三云如世間中無罣礙

處名為虛空如來得三菩提已於一切法無
有罣礙故言佛性猶如虛空無著云喻虛空
者有三因緣一徧一切處謂於住不住相中
福生生故二寬廣高大殊勝故三無盡究竟
不窮故淨覺云應以徧喻於假寬喻於空無

盡喻中又楞嚴云縱令虛空亦有名貌虛空
是名顯色是貌孤山釋曰如涅槃說空有四
名謂虛空無所有不動無礙也貌謂體貌如
雜集論說空一顯色沈疏釋曰小乘以明暗
為體大乘以空一顯色及極迥色為體註見

顯色下見維摩疏問此虛空辟豈有但空不
可得空之殊答空尚不一何得有二若約緣
盡相顯非不有殊如大乘經論有破虛空之
義即可以辟但空顯不可得空記釋緣盡等
者謂雲霧暗緣盡虛空明相顯時或見萬象
或但見空可以喻但不但二種真也今問虛
空空界二名同異答顯宗論云內外竅隙名
空界光暗竅隙顯色差別名虛空界經言虛
空無色無見無對當何所依然藉光明顯了
又說於色得離染時斷虛空界俱舍云竅隙

名空界謂人身中諸骨節間腹藏諸孔穴之
空也成實論云四大圍空有識在中故名爲
人此以能依身中空名空界所依境內空名
虛空問虛空無邊徧一切處光明安云虛空
分界尚可盡邊答如楞嚴云當知虛空生汝

頁六

六

心內猶如片雲點太清裏是則衆生計乎妄
想太虛絕於靈照既迷妄以成空故背覺而
有限如天親說有分別及無分別皆名爲識
有分別名識識無分別名似塵識如楞嚴想
澄成國土即似塵識知覺乃衆生即是識識

今述頌曰虛空生我心我心廣無際咄咄迷
中人云何自拘繫○**阿羅難陀**梁言歡喜○
曼陀伽波羅梁言勤守亦云溫獨伽波羅此
云勇進勤護○**三摩**或名吉遮正言訖栗著
此云所作文句云起尸鬼若人若夜叉俱有

此鬼○**能具**他徒損切此云神人

畜生篇第二十五

切以久蘊愚情天沉慧性資種植於田野受
驅策於邊疆錦臆翠毛飛騰碧漢金鱗頰尾
游泳清波形分萬殊類徧五道今示旁生令

修正行○**底栗車**此云畜生畜緒六即六畜
也禮記注云牛馬羊犬豕鷄輔行云攝趣不
盡以五道中皆徧有故又翻畜許六生婆沙
云畜謂畜養謂彼橫生稟性愚癡不能自立
為他畜養故名畜生○**帝利耶瞿榆泥伽**此

貢六

七

云旁行此道衆生多覆身行婆沙云其形旁
故其行亦旁判正云行行不正受果報旁負
天而行故云旁行○**那伽**秦云龍說文云龍
鱗蟲之長能幽能明能大能小能長能短春
分而登天秋分而入地順也廣雅云有鱗曰

蛟龍有翼曰應龍有角曰虬螭幽龍無角曰
螭龍未升天曰螭龍本行集經稱佛為龍者
謂世間有愛皆遠離之繫縛解脫諸漏已盡
故名為龍故曰那伽常在定無有不定時智
論云如菩薩本身曾為大力毒龍若衆生在

前身力弱者眼視便死身力強者氣噓音乃
死此龍受一日一夜戒出家求靜入於林樹
間思惟坐久疲怠而臥龍法若睡形狀如蛇
身有文章七寶雜色獵者見之便驚喜言如
此希有難得之皮獻上國王以為莊飾不亦

宜乎便以杖按其頭以刀剥皮龍自思惟我
力如意傾覆此國其如反掌此人小物豈能
困我我今以持戒故不計此身當從佛語於
是自忍眠目不視閉氣絕息憐愍此人一心
受剥不生悔意既失其皮赤肉在地時日大

熱踈轉上中欲趣大水見諸小蟲來食其身
為護戒故復不敢動自思惟言我今此身以
施諸蟲為佛道故今以肉施用充其身後成
佛時當以法施以益其心如是擔已身乾命
終生忉利天爾時毒龍釋迦文佛是是時獵

師今調達等六師是也諸小蟲者初轉法輪
八萬諸天得道者是○**宮毗羅**此云蛟有鱗
曰蛟龍抱朴子曰母龍曰蛟子曰虬山海經
蛟似蛇而四脚小頭細頸○**叔叔邏**此云虬
符瑞圖云黃帝時有虬龍黑身無鱗甲背有

貢六

名字○**僧伽彼**或^{以詞孕}多此云師子大論
云如師子王清淨種中生深山大谷中住方
頰大骨身肉肥滿頭大眼長光澤明淨眉高
而廣牙利白淨口鼻方大厚實堅齒密齊利
吐赤白舌雙耳高上髦髮光潤上身廣大膚

肉堅著脩脊細腰其腹不現長尾利爪其足
安立以身力大從住處出優脊頸申以口扣
地現大威勢食不過時顯晨朝相表師子王
力又大論明佛說本事有師子至佛言是師
子鞞婆尸佛時作婆羅門師見佛說法來至
佛所爾時大眾以聽法故無共語者即生惡
念發惡罵言此諸禿輩畜生何異不別好人
不知言語以是業故從毗婆尸佛至今九十
一切常隨畜生中此人爾時即應得道以愚
癡故自作生死長久今於佛所心清淨故當

得解脫新華嚴云譬如大師子吼小師子聞
悉皆勇健一切禽獸遠避竄伏佛師子吼諸
菩薩等若聞讚歎菩提心聲長養法身妄見
眾生慚伏退散法界次第云師子奮迅者借
譬以顯法也如世師子奮迅為二事故一為

頁六

九

奮却塵土二能前走却走捷疾異於諸獸此
三昧亦爾一則奮除障定微細無知之惑二
能入出捷疾無間廣雅奮振也又梵云嘶_統
切字如師子形相也_{師波儂訶}或云優婆
_{僧伽}梁云小師子又云後猊爾雅曰後猊如

號_本好猫食虎豹注云即師子出西域大論
問何以名師子座答是號名師子非實師子
佛為人中師子佛所生處若牀若地皆名師
子座○_{伽耶}或那伽或那先此云象異物誌
象之為獸形體特詭_過委身陪數牛目不踰

豕鼻為口役望頭若尾馴良承教聽言則跪
_{渠委}素牙玉潔載籍所美服重致遠唐樊三
歲傳云西域有伽藍以沙彌知寺任相傳昔
有苾芻招命同學遠來禮拜見野象銜花安
置塔前復以牙_音草以鼻洒水眾見感歎

有一苾芻便捨大戒願留供養謂衆人曰象是畜生猶知敬塔我居人類豈觀荒殘而不供事遂結宇䟽地種花殖果雖涉寒暑不以爲勞隣國聞之共建伽藍即屈知僧務乃爲故事大論云如象王視若欲回身觀時舉身

俱轉大人相者身心專一若有所觀身心俱

迴○**堙羅那**

此云香葉帝釋象王名身長九

由旬高三由旬○

瞿摩帝

此云牛易曰服牛

乘馬引重致遠注云稼穡之資垂裕記選云大論曰放牛難陀問佛有幾法成熟能令牛

群蕃息有幾法不成熟令牛群不增不得安隱佛答牧牛有十一事頌曰解色與相應二摩刷覆瘡癢二放煙并茂草二安隱及度處二時宜留取餘二將護於大牛一比丘亦如是知四大造色一善別愚智相一摩刷六情

三頁六

十

根一善覆十善相一傳所誦爲煙一四意止茂草一十二部安處一八聖道度處一莫受輕賤請名曰知時宜一知是爲留餘一敬護是將護一此十一事即小乘附事觀心譬喻經云昔二兄弟志念各異兄謂弟曰卿貪家

事以財為貴吾好經道以慧為珍今欲捨家
歸命福田兄遂出家夙夜精進得成道果弟
貪家事命終隨牛肥盛甚大客買運鹽往還
羸頓不能復前兄游虛空遙見其牛即以威
神令弟自知遂為牛主說其本末賈客聞之

捨牛入寺兄常將養死生切利○羯伽
羯伽切去

此云犀牛爾雅云南方之美者梁山之犀象
注曰犀牛皮角象牙骨又曰犀似豕注云形
似水牛○阿濕婆此云馬漢書西域傳云大
宛國有高山其上有馬不可得因取五色母

馬置其下與集生駒皆汗血因號天馬李伯
樂字孫陽行至虞之山坂遇鹽車至有一龍
馬而人不識用駕鹽車遙見伯樂乃嘶伯樂
以坐下馬易之日行千里淮南子曰秦穆公
與伯樂曰子有使求馬者乎荅曰馬不在形

貢六

十一

容筋骨相也天下之馬若減若沒臣之子皆
下材可告天下之馬有擔經束薪者九方堙
其於馬非臣之下也求馬三月而反曰得馬
矣在沙丘牡堙堙而黃及馬至則牝牝忍而
驪公謂伯樂曰子所求馬者毛色牝牡不知

販夫伯樂太息曰一至此乎堙之所觀者天機也得其精而忘其廉見其內而忘其外果千里馬也阿含佛告比丘有四馬一見鞭影即便驚悚二觸毛乃驚三觸肉始驚四徹骨方覺初合聞他聚落無常即驚二如聞已聚

落無常生厭三如聞已親無常生厭四如已身病苦方厭涅槃四馬喻生老病死或名婆訶羅此云長毛○**密利伽羅**此云鹿○**摩多**此云母○**跋羅**此云堂○**悉伽羅**此云野夜音干似狐而小形色青黃如狗群行夜鳴如

狼郭璞云射音干能緣木廣志云巢於絕巖高木也大論云譬如野干夜半逾城深入人舍求肉不得僻處睡息不覺夜竟惶怖無計慮不自免住則畏死便自定心詐死在地衆人來見有一人云我須其耳言截去野干自念截耳雖痛但令身在次有人言我須其尾便復截去復有人云須野干牙野干自念取者轉多截取我頭則無活路即從地起奮其智力絕踊間關遂得自濟行者之心求脫苦難亦復如是生不修行如失其耳老不修

行如失其尾病不修行如失其牙至死不修如失其頭輔行記云狐是獸一名野干多疑善聽顏師古注漢書曰狐之為獸其性多疑每渡河冰且聽且渡故言疑者而稱狐疑述征記云北風勁河水合要須狐行此物善聽

貢六

十二

水下無聲然後過河說文云狐妖獸也鬼所乘有三德其色中和小前大後死則首丘郭氏玄中記曰千歲之狐為媼婦百歲之狐為美女然法華云狐狼野干似如三別祖庭事苑云野干形小尾大狐即形大禪經云見一

永樂北藏

翻譯名義集

第一九二冊

野狐又見野干故知異也○**摩訶訶**或麼訶迦吒或末迦吒此云獼猴本行經云我念往昔海中有大虬其婦懷妊思獼猴心食夫言此事甚難我居於海獼猴在山汝且容忍我當求之時虬出岸見猴在樹善言慰問結為交友我當將汝度海彼岸別有大林花果豐饒汝可下來騎我背上猴依虬言俱下於水虬即報言我婦懷妊思食汝心故將汝來猴即誑言何不預說我心適留婆羅樹上不持將行善友還回放我取心得已却來虬即

復岸獼猴努力跳上大樹其虬久停告言速
下猴說偈言汝虬計校雖能寬而心智慮甚
狹劣汝但審諦自思忖一切衆類誰無心六
度經將虬作鱉○舍舍此云兔韓子曰宋
人耕田中有株兔走觸株折頸而死因釋耕

貢六

十三

守株異復得之路人笑矣西域記言劫初時
有狐兔獼猴異類相悅時天帝釋欲驗修菩薩
行者降迹應化為一老夫謂三獸曰二三子
善安隱乎無驚懼耶曰涉豐草游茂林異類
同歡既安且樂老夫曰聞二三子情厚意密

忘其老弊故此遠尋今正饑乏何以饋渠位
食曰幸少留此我躬馳訪於是同心虛已分
路營求狐訟水濱銜一鮮鯉獼於林野來異
花果俱來至止同進老夫唯兔空還游躍左
右老夫謂曰以吾觀之爾曹未和狐獼同志
各能役心唯兔空還獨無相饋以此言之誠
可知也兔問譏議謂狐獼曰多聚樵蘇方有
所作獼狐競馳銜草曳木既已蘊崇猛獸將
熾兔曰仁者我身卑劣所求難遂敢以微軀
充此一飡辭畢入火尋即致死是時老夫復

帝釋身除燼收骸傷歎良久謂狐獾曰一何至此吾感其心不泯其跡寄之月輪傳于後世○**曷利摩**摠言麀鹿等類○**迦陵頻伽**此云妙聲鳥大論云如迦陵頻伽鳥在穀_切角中未出發聲微妙勝於餘鳥正法念經云山谷曠野其中多有迦陵頻伽出妙音聲如是美音若天若人緊那羅等無能及者唯除如來音聲○**迦蘭陀**此云好聲鳥形如鵲群棲竹林或言鼠名具如下出○**拘有羅**或拘翅羅此云好聲鳥聲好而形醜又云鷓鴣○**鷓鴣**

那夜此云鷹爾雅云鷹隼醜其飛也_{音注}曰鼓翅翬然疾孔氏志恠曰楚文王少時雅好田獵天下快狗名鷹隼聚焉有人獻鷹曰非王鷹之儔俄而雲際有一物凝翔飄颻鮮白而不辨其形鷹見於是竦_{下華切}翻而升

頁六

十四

蠱_{初六切}若飛電須臾羽墮如雲血灑如雨良久間有一大鳥墮地而死其鳥兩翅度廣數十里_{許穢切}邊有黃衆莫能知時博物君子曰此大鵬雛也始飛焉故為鷹所制文王乃厚賞獻者又言隼者易曰王用射_{是亦隼切}

于高墉之上孔穎達云隼者貪殘之鳥鷂鷂之屬玉篇云祝鳩也顏師古云隼鷂鳥即今之鷂胡骨切也劉向以為隼近異祥貪暴類也○鷂鷂蘇勞切或叔迦婆嘻此云鷂鷂說文云能言鳥也山海經曰黃山及數歷山有鳥焉

其狀如鷂五各切青羽赤喙人舌能言名鷂鷂曲禮曰鷂鷂能言不離飛鳥猩猩能言不離禽獸人而無禮不亦禽獸之心乎雜寶藏經云過去雪山有一鷂鷂父母都盲常取華果先奉父母時有田主初種穀時願與衆生而

共取食鷂鷂於田常來其穀田主案行見子或穀穗便設羅網捕得鷂鷂鳥告主言先有施心故敢取米米如何今者而見網捕田主問鳥取穀與誰答言有育父母願以奉之田主報曰今後常取勿復穀難云云佛言爾時鷂

頁六

十五

鷂我身是也時田主者舍利弗是○鷂鷂斯或曰婆唐云鴈禮記云季秋之月鴻鴈來賓詩傳云大者曰鴻小曰鴈成公賦曰上揮翮於丹霞下濯足於清泉西域記云昔此伽藍習翫小乘漸教故開三淨之食而此伽藍

遵而不墜其後三淨求不時獲有苾芻經行
忽見群鴈飛翔戲曰今日衆僧食不充摩訶
薩埵宜知是時言聲未絕一鴈退飛當其僧
前投身自殪於計苾芻見已具白衆僧聞者
悲感咸相謂曰如來設法導誘隨機我等守

愚遵行漸教大乘者正理也宜改先執務從
聖旨此鴈垂誠為誠明導宜旌厚德建宰觀
波以瘞鴈焉或名鳬鴈者爾雅云鳬鴈醜其
足蹠音注云脚指間有蹠蹠屬相著古今注
云鳬鴈常在海邊沙上餐沙石此非隨陽鴈

也李巡曰野曰鳬家曰鶩音○**迦頻闍羅**此
云雉爾雅云雉絕有力奮最健開類分六種
四方名異晉武庫閉甚密中忽聞雉雉張華
曰必是蛇化開視側有蛇蛻焉大論云有時
閻浮提人不知禮敬宿舊有德是時菩薩作

迦頻闍羅鳥有二親友象與獼猴共居畢鉢
羅樹下自相問言我等不知誰應為大象言
我昔見樹在我腹下獼猴言我曾蹲地手捉
樹頭鳥言我於畢鉢羅林食此樹果子隨糞
出此樹得生先生宿德禮應供養即時大象

背負獼猴鳥在猴上周徧游行禽獸人類見
皆行敬斯乃聖人知道德仁義非禮不成故
敬事長為天下之至順也○**究究羅**究居求切此
是雞聲鳩鳩吒此云雞易林曰巽為雞雞鳴
節時家樂無憂西京雜記云成帝時交趾越

貢六

十六

裳國獻長鳴雞以刻漏驗之與晷音軌度無差
田饒夫曰夫雞戴冠文也是特距武也敵鬪
勇也得食相呼義也鳴不失時信也雞有五
德君猶烹而食之其所由來近也楞嚴云如
雞後鳴瞻顧東方已有精色長水釋曰雞第

二鳴天將曉也孤山釋云三德涅槃名曰義
天前受想盡似證尚遙如雞先鳴天色猶昧
今行陰盡唯識陰在明悟非久如雞後鳴天
有精色齊顏之推云梁時有人常以雞卵白
和沐使髮光黑每沐輒破二三十枚臨終但

聞髮中啾啾數千雞雛之聲○**所迦邏婆**此
云鴛鴦匹鳥也止則相偶飛則相雙鳥喻品
云一者迦鄰提二者鴛鴦游止共俱不相捨
離今師釋曰以雄喻常雌喻無常生死有性
善故無常即常如二鳥在下涅槃有性惡故

常即無常如二鳥高飛是則在高在下雌雄
共俱雙游並息其義皆成○**著婆著婆迦**此
翻生勝天王云生生或翻命法華云命命雜
寶藏經云雪山有鳥名為共命一身二頭識
神各異同共報命故曰命命佛本行經佛言

貢六

十七

往昔雪山有二頭鳥一頭名迦嚩茶一頭名
憂波迦嚩茶其憂波迦嚩茶頭一時睡眠近
彼寤頭有摩頭迦樹風吹花落至彼寤頭其
頭自念雖獨食花若入腹時俱得色力不令
彼寤遂默食花其睡頭寤覺腹飽滿歎氣

出問言何處得此美食寤頭具吞睡頭懷恨
後時游行遇毒樹花念食此花令二頭死時
憂波迦嚩茶頭語迦嚩茶頭言汝今睡眠我
當寤住彼頭纔睡即食毒花其迦嚩茶寤覺
毒氣問何惡食令我不安憂波頭言食此毒

華願俱取死於是彼頭即說偈言汝於昔日
睡眠時我食妙花甘美味其花風吹在我邊
汝返生此大嗔恚凡是癡人莫願見亦莫願
與癡共居與癡共居無利益自損及以損他
身佛言迦嚩茶鳥即我身是憂波鳥者提婆

達是○**舍利**此云春鷲黃鷲也詩曰出自幽

谷遷于喬木又翻云鷲鷲鷲七切玉篇云水鳥

也詩云有鷲在梁鷲故爾雅注云白鷲也

頭翅背上皆有長翰毛詩云振振鷲于飛○

舍羅此云百舌鳥○**迦布德迦**或迦連唐言

鷲西域記云昔佛於此為衆說法羅者於林網捕羽族經日不獲來至佛所揚言唱曰今日如來在此說法令我網捕都無所獲妻孥飢餓其計安在如來告曰汝今熅火當與汝食如來是時化作大鷲投火而死羅者持歸

妻孥共食其後重往佛所如來方便攝化羅

者聞法悔過自新捨家修學便證聖果因名

所建號鷲伽藍○**摩目達**此云孔雀又孔雀

粹羽而翺翔俱舍云於一孔雀倫一切種因

相非餘智境界唯一切智知證真釋云有情

貢六

十八

無始熏造一切界趣種子在本識中唯佛能

了且舉孔雀一類尚已難知○**阿梨耶**此云

鷲亦作鷲尸切爾雅云狂茅鷲舍人曰狂一

名茅鷲喜食鼠大目也郭璞云今鳩胡官切鷲

也似鷹而白○**結栗陀**此云鷲或揭羅闍此

云鵬鷺山海經曰景山多鷺說文鷺鳥黑色
多子師曠云南山有鳥名曰羗鷺黃頭赤咽
五色皆脩西域多此鳥蒼黃目赤食死屍○
毗羅浮羯車此云龜爾雅明十種之龜莊
子曰宋元君夢人被髮曰予為清江使者河

伯被漁者預且得予元君使人占之曰此神
龜也乃召預且預且釣得白龜五尺使獻之
乃割音枯之以卜七十鑽而無遺策仲尼曰龜
能夢於元君不能避預且之網智能七十鑽
而無遺策不能避割剔之患如是則智有以

神智有所不及也法句經云昔有道人河邊
學道但念六塵心無寧息龜從河出水狗將
敗龜龜縮頭尾四脚藏於甲中不能得便狗
去還出便得入水道人因悟我不及龜放恣
六情不知死至○**摩竭**或摩伽羅此云鯨魚

頁六

十九

雄曰鯨雌曰鯢大者長十餘里大論云五百
賈客入海採寶值摩竭魚王開口船去甚疾
船師問樓上人何所見耶荅曰見三日及大
白山水流奔趣如入大坑船師云三日者一
是實日二是魚目白山是魚齒水奔是入魚

口我曹死矣時船中人各稱所事都無所驗
中有優婆塞語衆人言吾等當共稱佛名字
佛為無上救苦厄者衆人一心共稱南無佛
是魚先世曾受三戒得宿命智聞佛名字即
自悔責魚便令口衆人命存莊子云吞舟之

魚失水則螻蟻而能制之○**彌**具云帝彌

祇羅此云大身魚其類有四此最小者京房

易傳云海數所魚切見巨魚邪人進賢人踈○

失收摩羅

作收或守

善見云鰐魚長二丈餘有四

足似鼉齒至利禽鹿入水齧腰即斷又翻殺

于魚廣州有之○**臂摩復也**此云蟻子晉書

殷仲堪父患耳聰聞牀下蟻動謂之牛鬪賢
愚經云長者須達共舍利弗往耆精舍須達
自手提繩一頭舍利弗自提一頭共經精舍
時舍利弗欣然含笑須達問言尊者何笑答

言汝始於此經地六欲天中宮殿已成即借
道眼悉見六天嚴淨宮殿云復更徙繩時舍
利弗慘然憂色即問尊者何故憂色答言汝
今見此地中蟻子耶對曰已見舍利弗言汝
於過去毗婆尸佛亦於此地起立精舍而此

蟻子在此中生乃至七佛已來汝皆爲佛起
立精舍而此蟻子亦在中生至今九十一劫
受一種身不得解脫生死長遠唯福爲要不
可不種爾雅云有足謂之蟲無足謂之豕直爾
切二足而羽謂之禽四足而毛謂之獸蟲魚

貢

二十

鳥獸種類何窮山水空陸境界無際循環在
嚮音轉也逐物狂愚一念如明萬類俱息
宜照本性勿起異意也

翻譯名義集卷第六

永樂北藏

翻譯名義集

第一九二冊

永樂北藏

翻譯名義集

第一九二冊